

S. Sayısı : 64

Türkiye ile Yunanistan arasında imzalanan Ödeme Anlaşmasıyle eklerinin onanması hakkında Kanun tasarısı ve Ticaret Komisyonu raporu (1/597)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71 - 1368, 6 - 2283

16 . VI . 1949

Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye ile Yunanistan arasında Ankara'da imzalanan Ödeme Anlaşmasıyle eklerinin onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 3 . VI . 1949 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ile gerekçesi ve ilişkileri bağlı olarak sunulmuştur.

Ödeme Anlaşmasıyle eklerinin, 5217 sayılı Kanunla süresi uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 28 . IV . 1949 tarihli ve 3/9211 sayılı kararla onanmış olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başbakan
Ş. Günaltay

GEREKÇE

1 Haziran 1945 tarihli Türkiye - Yunanistan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları 20 Eylül 1947 tarihinde yürürlükten kalkmış ve bu tarihten itibaren Yunanistan'la olan ticaretimiz serbest döviz ve hususi takas sistemleri çerçevesi içinde cereyan edegelmiştir. Mezkûr memlekete olan ihracatımızın mühim bir kısmını gıda maddeleri teşkil ve ticaret müvazenesi daima lehimize bir durum arzettiğinden, Yunanlılar mallarımızı satın alabilmek için dolâr tediyesi mecburiyetinde bulunuyorlardı.

Bu vaziyet 16 Ekim 1948 tarihinde Paris'te imzalanan « Avrupa Memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşması » nın akdine kadar devam etmiş ve mezkûr Anlaşmaya katılan Hükümetler karşılıklı ticaretlerinde birbirlerine dolâr tediyesi mecburiyetini yüklememek taahhüdüne girdiklerinden ve Hükümetimiz 1948 - 1949 devresi için Yunanistan'a 13 milyon dolârlık bir tiraj hakkı tanımış olduğundan, Yunanistan'la ticaretimizin bu yeni esaslara uygun şekilde tanzimi gerekmiştir.

Bu maksatla Ankara'ya gelen Yunan Ticaret Heyetiyle müzakerelere 14 Mart 1949 tarihinde başlanmıştır. Yunan Heyetine tebliğ edilen projemiz yeni bir Ticaret ve Ödeme Anlaşması ile ticari ve gayriticari eski alacakların tasfiyesi mevzuularını ihtiva eylemekteydi. Buna mukabil Yunanlılar ihracat mevsimimizin içinde bulunmamız dolayısıyla, tiraj haklarının bir an evvel kullanılmasını sağlayacak bir Anlaşma akdi ile iktifa edilmesini ve Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları müzakerelerinin talikını teklif etmişlerdir. Tiraj haklarının ödemeleri kolaylaştırmaktan ibaret bulunan mahiyeti üzerinde Yunan Heyetinin dikkati çekilmiş ve bunun müstakillen mütalâa edilemeyeceği, ancak bir Ödeme Anlaşması çerçevesi içinde mevzuubahis olabileceği kendilerine izah edilmiştir. Neticede teklifimiz kabul edilerek cereyan eden müzakereler sonunda bir Ödeme Anlaşması ile iki protokol ve mektuplar 2 Nisan 1949 tarihinde imzalanmıştır.

Ödeme Anlaşması hükümleri gereğince, iki memleket arasındaki ticari mübadelelerden mütevellit ödemeler Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası nezdinde Yunan Millî Bankası adına açılacak bir dolar hesabı delâletiyle tesviye edilecektir. Bu hesapta karşılıklı olarak 700 000 dolârlık

bir finansman haddi kabul edilmiştir. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunanistan Bankası, Ödeme Anlaşmasının esas olarak kabul ettiği hesap parası yani dolâr yerine, evvelden anlaşmak suretiyle, başka bir para ikame edebileceklerdir. Anlaşmanın sona erdiği tarihten bir ay sonra hesap iki âkîd taraftan biri lehine bir bakiye gösterirse, bu bakiye borçlu tarafça dolâr veya iki Merkez Bankasının evvelden mutabık ka acakları başka bir para ile tasfiye edilecektir.

Anlaşmaya bağlı bir listede, Yunanlıların 13 milyon dolârlık tiraj haklarını kullanarak memleketimizden satın alacakları maddeler tadad edilmiştir. Bunlar Yunanistan'a mûtat olarak ihraç ettiğimiz mevad ve mamullerdir. Böylece, hem Yunanistan'la olan normal ticaretimiz genel ihracat rejimimize uygun şekilde tanzim edilmiş, hem de Yunanlıların tiraj haklarını kullanmasına hiçbir tahdit konulmamış bulunmaktadır. Esasen mezkûr listenin, diğer Türk mallarının Yunanistan'a ihraçına mâni olacak şekilde tefsir edilemeyeceği Ödeme Anlaşmasına bağlı iki numaralı Protokolde tasrih edilmiştir.

Yukarda sözü geçen Anlaşma ve eklerinde mevcut esasların memleketimizin menfaatlerine uygun ve Yunanistan'la olan iktisadi münasebetlerimizi gereği gibi düzenliyecek mahiyette bulunduğu mütalâa edilmektedir.

Bu düşünce ile Anlaşma ve eklerinin onanması için ilişik kanun tasarısı hazırlanmıştır.

Ticaret Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Ticaret Komisyonu

Esas No. 1/597

Karar No. 19

9 . XII . 1949

Yüksek Başkanlığa

Türkiye ile Yunanistan arasında Ankara'da imzalanan Ödeme Anlaşması ile eklerinin onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 3 . VI . 1949 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ile gerekçesi ve ekleri, Dışişleri Bakanlığı ile Ticaret ve Ekonomi Bakanlıklarının mümessilleri huzurunda incelendi.

Yunanistan ile aramızda mevcut 1 Haziran 1949 tarihli Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları 20 Eylül 1947 tarihinde yürürlükten kalkmış ve bu tarihten beri iki memleket arasında serbest döviz esasına müstenit bir ticari mübadele cereyan etmiştir.

Bu devrede ticari muvazene lehimize cereyan etmiş ve fark Yunanlılar tarafından dolârla ödenmiştir.

Bu durum, 16 Ekim 1948 tarihinde Paris'te imzalanan «Avrupa memleketleri arasında ödeme ve takas anlaşması»nın akdine kadar devam etmiş, bu anlaşma ile Yunanistan'a tanıdığımız 13 milyon dolârlık tiraj hakkı ile değişmiştir. Bunun üzerine Yunanlılar Hükümetimize bir ticaret ve ödeme anlaşması akdini teklif etmişler

fakat Ankara'daki müzakereler sırasında Ticaret Anlaşmasının akdi, Yunanlıların teklifi üzerine, tehir edilmiş ve yalnız ödeme anlaşması imza edilmiştir.

Bu anlaşma ile 13 milyon dolârlık tiraj hakkının sureti istimali ve bu hak ile Yunanlıların memleketimizden alacakları mallar tesbit ve tadât edilmiş, 700 000 dolârlık munzam tiraj hakkına ait şartlar tesbit edilmiş, bulunmaktadır.

Günün şartlarına göre böyle bir ödeme anlaşmasını Komisyonumuz faydalı bulmuş ve tasarımı kabul etmiştir.

Kamutaya arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Ticaret Komisyonu

Başkanı

Ankara

A. Çubukcu

Kâtip

Niğde

H. Ulusoy

Kayseri

H. Ürkün

Sözcü

Gaziantep

C. Alevli

Kars

A. Sürmen

Trabzon

A. Saralioğlu

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye ile Yunanistan arasında Ankara'da imzalanan Ödeme Anlaşmalarıyla eklerinin onanması hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. --- Türkiye ile Yunanistan arasında 2 Nisan 1949 tarihinde Ankara'da imzalanan Ödeme Anlaşması ve ekleri kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. --- Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. --- Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan	Devlet Bakanı
<i>Ş. Günaltay</i>	Başbakan Yardımcısı
	<i>N. Erim</i>
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
<i>N. E. Sumer</i>	<i>Fuad Sirmen</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>H. Çakır</i>	<i>E. Erişirgil</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>N. Sadak</i>	<i>İ. R. Aksal</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>T. Banguoğlu</i>	<i>Ş. Adalan</i>
Eko. ve Ticaret Bakanı	Sa. ve So. Y. Bakanı
<i>C. S. Barlas</i>	<i>Dr. K. Bayizit</i>
Gümrük ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>Dr. F. Ş. Bürge</i>	<i>Cavid Oral</i>
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
<i>Dr. Kemal Satır</i>	<i>Rezat Ş. Siner</i>

TÜRKİYE İLE YUNANİSTAN ARASINDA ÖDEME ANLAŞMASI

Madde — 1.

Türkiye'ye ithal edilmiş veya edilecek Yunan mallarının bedellerine ait ödemeler ile işbu Anlaşmaya bağlı mektupta zikredilen, Türkiye'den yapılacak diğer her türlü ödemeler, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası nezdinde Yunanistan Bankası adına açılan faizsiz bir A. B. D. Dolârı hesabına para yatırımları suretiyle yapılacaktır.

Madde — 2

Yunanistan'a ithal edilmiş veya edilecek Türk mallarının bedellerine ait ödemeler ile işbu Anlaşmaya bağlı mektupta zikredilen Yunanistan'dan Türkiye'ye yapılacak diğer her türlü ödemeler, 1 nci maddede zikredilen hesabın zimmetinden yapılacaktır.

Madde — 3

Hak sahiplerine ödemeler yapılmasını sağlamak için Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunanistan Bankası yapacakları bilcümle tahsilâtı günü gününe birbirlerine bildireceklerdir.

Madde — 4

Yukardaki 1 nci maddede derpiş edilen hesabın zimmet veya matlûp bakiyesi 700 000 A. B. D. Dolârını aşmadığı müddetçe, evvelki maddeler hükümleri gereğince, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve Yunanistan Bankası tarafından yapılacak ödemeler iki Âkıl Taraf arasında döviz transferine mahal vermiyecektir.

Mezkûr hesabın zimmet veya matlûp bakiyesi 700 000 A. B. D. Dolârını aştığı takdirde, bu rakamı aşan miktarlar alacaklı tarafa, isteği üzerine, A. B. D. Dolârı ile veya yukarda anılan iki bankanın evvelden mutabık kalacakları başka bir para ile ödenecektir.

Madde — 5

Türkiye'de Türk liralasının dolâra ve dolârların Türk liralasına çevrilişi Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının resmî kuru üzerinden yapılacaktır.

Yunanistan'da drahmilerin dolâra ve dolârların drahmiye çevrilişi Yunanistan Bankasının resmî kuru üzerinden yapılacaktır.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki döviz alım satımında sertifika rejimi uygulandığı müddetçe Yunanistan Bankasının resmî kuru muamele günündeki sertifika kuru nispetinde arttırılacaktır.

Madde — 6

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunanistan Bankası 1 nci maddede derpiş edilen hesap parasının yerine, evvelden anlaşmak suretiyle, başka bir para ikame edebileceklerdir. Bu değiştirme, işbu Anlaşmanın 1, 4 ve 5 nci maddeleriyle Anlaşmaya bağlı mektuplardaki hükümlerde gerekli tadilâtı kendiliğinden getirecektir.

Madde — 7

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile Yunanistan Bankası bu Anlaşmanın iyi işlenmesi için alınacak tedbirler üzerinde anlaşacaklardır.

Bu Anlaşmanın sona erdiği tarihten bir ay sonra 1 nci maddede derpiş edilen hesap iki Âkîd Taraftan biri lehine bir bakiye gösterirse, bu bakiye borçlu tarafça A. B. D. Dolârı ile veya iki Merkez Bankasının evvelden mutabık kalacakları başka bir para ile tasfiye edilecektir.

Madde — 9

Bu Anlaşma imzalandığı gün yürürlüğe girecek ve bir sene müddetle yürürlükte kalacaktır. Süre sonu tarihinden iki ay önce haber verilerek feshedilmediği takdirde, senelik süreler için kendiliğinden yénilenmiş sayılacaktır.

Ankara'da, 2 Nisan 1949 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türk Hükümeti adına
Fuad Carım

Yunan Kırallık Hükümeti adına
P. Skeferis

PROTOKOL I.

16 Ekim 1948 tarihinde Paris'te akdedilmiş bulunan «Avrupa Memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşması»nın tiraj haklarına mütaallik hükümlerini göz önünde tutarak, iki Âkîd Taraf aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır:

Türkiye tarafından Yunanistan lehine tâyin edilmiş bulunan 13 000 000 A. B. D. Dolârlık tiraj hakkının kullanılabilir bakiyesi 700 000 dolârı aştığı müddetçe, bu bakiyenin tutarı Yunanistan için, bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasınının 4 nü maddesinde derpiş edilen haddin yerini alacaktır.

Şurası mukarrerdir ki, yukarda mezkûr 4 nü maddede derpiş edilen had, ancak 13 000 000 dolârın tamamen tükenmesinden sonra kullanılabilir olacaktır.

Bu Protokol Türkiye ile Yunanistan arasında bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasınının ayrılmaz bir cüz'ü olup aynı müddetle yürürlükte kalacaktır.

Ankara'da, 2 Nisan 1949 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türk Hükümeti adına
Fuad Carım

Yunan Kırallık Hükümeti adına
P. Skeferis

PROTOKOL II.

Türk genel ihraat rejimine ve bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşması ile tiraj hakkına mütaallik Protokole atfen, iki Âkîd Taraf karşılıklı olarak Yunanistan'a ve Türkiye'ye ihraç edilecek Türk ve Yunan mallarının bilhassa ilişik listede zikredilen malları ihtiva etmesi hususunda mutabık kalmıştır.

Bununla beraber bu Protokolün hükümleri, Türkiye'de yürürlükte bulunan genel ihraat rejimince müsaade edilen diğer Türk mallarının Yunanistan'a ihraatına mâni olacak şekilde tefsir edilemeyecektir.

Gerekli ithal lisansları, yürürlükte bulunan genel rejime uygun olarak, Yunan Hükümeti tarafından verilecektir.

Bu Protokol Türkiye ile Yunanistan arasında bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasının ayrılmaz bir üzü olarak aynı müddetle yürürlükte kalacaktır.

Ankara'da, 2 Nisan 1949 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türk Hükümeti adına
Fuad Carım

Yunanistan Hükümeti adına
P. Skeferis

Yunanistan'a ihraç edilecek Türk emtia ve mamullerinin listesi

Malm ismi	A. B. D. Dolâriyle kıymeti
Sığır ve Manda	1 000 000 [1]
Koyun	1 000 000 [1]
Keçi ve oğlak	1 500 000 [1]
Kuzu	500 000 [1]
Pastırma, domuz eti ve benzerleri	300 000
Taze balık	850 000
Tuzlu, salamuralı, füme veya kurutulmuş balık	800 000
Tarama	50 000
Fasulya	2 000 000
Bakla	250 000
Nohut	200 000
Mercimek	250 000
Pamuk tohumu	1 250 000
Keten tohumu	600 000
Ayçiçeği tohumu	500 000
Susam	250 000
Kendir tohumu	200 000
Haşhaş tohumu	100 000
Peynir	1 500 000
Hardal tohumu	10 000
Yumurta	1 500 000
Pamuk	1 240 000
Darı	200 000
Palamut	100 000
Kepek	300 000 [1]
Fındık	15 000
Melas	25 000
Ateş tuğlası	50 000
Diğer maddeler	500 000 [2]

[1] *Yalnız Türk Ekonomi ve Ticaret Bakanlığının ihracına müsaade edeceği devrelerde.*

[2] *Türk Ekonomi ve Ticaret Bakanlığının ihracına müsaade edeceği diğer emtia.*

Türkiye'ye ihraç edilecek Yunan Emtia ve mamüllerinin listesi

Malın ismi	A. B. D. Dolâriyle kıymeti
Kolofan	100 000
Terebantın	100 000
Çimento	600 000
Saban ve diğer zirai âletler	1 600 000
Karbon sülfürü	480 000
Sülüğen, mürdesenk	125 000
Pençere camı	500 000
Pamuklu	500 000
Diğer mamuller	300 000

Ankara, 2 Nisan 1949

Bay Büyük Elçi,

Karşılıklı olarak ihraç edilecek Türk ve Yunan mallarına mütaallik Protokole atfen, mezkûr Protokola bağlı listede yazılı miktarların, Taraflar arasında mutabık kalınarak artırılabilceğini size bildirmekle şeref kazanırım.

Şurası mukarrerdir ki, kuzular için tesbit edilmiş, bulunan kontenjanı artırmak hususunda Yunan Hükümeti tarafından vâkı olacak talepler Türk Hükümetince iyi niyetle incelenecektir.

Derin saygılarımı lûtfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Pericles Skeferis

Yunanistan Büyük Elçisi

Yunan Ticaret Heyeti Başkanı

Ankara

Türk Ticaret Heyeti Başkanı

Fuad Carım

Ankara, 2 Nisan 1949

Bay Büyük Elçi,

Meali aşağıda naklolunan bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :
« Karşılıklı olarak ihraç edilecek Türk ve Yunan mallarına mütaallik Protokole atfen, mezkûr Protokole bağlı listede yazılı miktarların, Taraflar arasında mutabık kalınarak artırılabilceğini size bildirmekle şeref kazanırım. »

Şurası mukarrerdir ki, kuzular için tesbit edilmiş bulunan kontenjanı artırmak hususunda Yunan

Hükümeti tarafından vâkı olacak talepler Türk Hükümetince iyi niyetle incelenecektir. »
Derin saygılarımı lütfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Fuad Carım

Büyük Elçi

Dışişleri Bakanhğı Umumi Kâtibi

Türk Ticaret Heyeti Başkanı

Ankara

Yunan Ticaret Heyeti Başkanı

P. Skeferis

Ankara: 2 Nisan 1949

Bay Büyük Elçi,

Bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasına atfen, mezkûr Anlaşmanın 1 ve 2 nci maddelerinde derpiş edilen ödemelerin bilhassa aşağıda yazılı olanların ihtiva eyliyeceğini size bildirmekle şeref kazanırım :

1. Mübadele edilecek malların bedelleriyle mal mübadelesine müteferri masraflar;

2. Maaşlar, ücretler;

3. İdare ve geçinme masrafları;

4. Seyahat ve tahsil masrafları;

5. Havayolları ve Demiryolları idarelerinin hasılat, masraf ve borçları;

6. Vergi, ceza ve adliye masrafları vs...;

7. Sigorta ve mükerrer sigortalar (Prim, tazminat) ;

8. İhtira, berat ve ruhsatnameleri, alâmeti farikalar telif hakları gelirleri;

9. İlân masrafları;

10. Konsolosluk hasılâtı;

11. Gazete ve dergi abonmanları;

12. İki taraf yetkili makamlarınca evvelden mutabık kalınarak tesbit edilecek diğer mümasil ödemeler.

Yukardaki hususlar üzerinde Hükümetinizin mutabakatini teyit eylemenizi rica ederim.

Derin saygılarımı lütfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Pericles Skeferis

Yunanistan Büyük Elçisi

Yunan Ticaret Heyeti Başkanı

Ankara

Türk Ticaret Heyeti Başkanı

Fuad Carım

Ankara, 2 Nisan 1949

Bay Büyük Elçi,

Meali aşağıda naklolunan bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:

Bugünkü tarihte imzalanan Ödeme Anlaşmasına atfen, mezkûr Anlaşmanın 1 ve 2 nci maddelerinde derpiş edilen ödemelerin bilhassa aşağıda yazılı olanları ihtiva eyliyeceğini size bildirmekle şeref kazanırım:

1. Mübadele edilecek malların bedelleriyle mal mübadelesine müteferri masraflar;
2. Maaşlar, ücretler;
3. İdare ve geçinme masrafları;
4. Seyahat ve tahsil masrafları;
5. Hava Yolları ve Demir Yolları İdarelerinin hasılat, masraf ve borçları;
6. Vergi, ceza ve adliye masrafları ve...;
7. Sigorta ve mükerrer sigortalar (prim, tazminat);
8. İhtira berat ve ruhsatnameleri, alâmeti farikalar telif hakları gelirleri;
9. İlân masrafları;
10. Konsolosluk hasılatı;
11. Gazete ve dergi abonmanları
12. İki Taraf yetkili makamlarınca evvelden mutabık kalınarak tesbit edilecek diğer mümasil ödemeler.

Yukardaki hususlar üzerinde Hükümetinizin mutabakatını teyit eylemenizi rica ederim. »

Yukardaki hususlar üzerinde Hükümetimin mutabık bulunduğunu arza müsaraat eylerim.

Derin saygılarımı lütfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Fuad Carım

Büyük Elçi

Dışişleri Bakanlığı Umumi Kâtibi

Ankara

Yunan Ticaret Heyeti Başkanı

P. Skeferis

Ankara, 2 Nisan 1949

Bay Büyük Elçi,

Hükümetimin aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

Türk deniz yolları, vapur, gemi ve motörlerinin, gerek yolcu gerek eşya nakliyatından mütevellit olup drahmi ile tekevvün eden hasılatı, transferi mümkün serbest dövizle tesviye edilecektir. Gerekli kambiyo müsaadeleri Yunan yetkili makamlarınca verilecektir.

Şurası mukarrerdir ki, Türk deniz yolları, vapur, gemi ve motörlerinin masrafları da transferi

mümkün serbest dövizle tesviye edilecektir.

Yukardaki hususlar üzerinde Türk Hükümetinin mutabakatini teyit eylemenizi rica ederim.
Derin saygılarımı lütfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Fuad Carım
Büyük Elçi

Dışişleri Bakanlığı Umumi Kâtibi
Türk Ticaret Heyeti Başkanı
Ankara

Yunan Ticaret Heyeti Başkanı
P. Skeferis

Bay Büyük Elçi,

Meali aşağıda naklolunan bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:
«Hükümetimin aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kazanırım:

Türk deniz yolları, vapur, gemi ve motörlerinin, gerek yolcu gerek eşya nakliyatından mütevellit olup drahmi ile tekevvün eden hasılatı, transferi mümkün serbest dövizle tesviye edilecektir. Gerekli kambiyo müsaadeleri Yunan yetkili makamlarıca verilecektir.

Şurası mukarrerdir ki, Türk deniz yolları, vapur, gemi ve motörlerinin masrafları da transferi mümkün serbest dövizle tesviye edilecektir.

Yukardaki hususlar üzerinde Türk Hükümetinin mutabakatini teyit eylemenizi rica ederim.»
Yukardaki hususlar üzerinde Hükümetimin mutabık bulunduğunu arza müsaarat eylerim.
Derin saygılarımı lütfen kabul buyurunuz Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Pericles Skeferis
Yunanistan Büyük Elçisi
Yunan Ticaret Heyeti Başkanı
Ankara

Türk Ticaret Heyeti Başkanı
Fuad Carım